کوم هیواد مسؤول دی
ستاسو د پناه غوښتنې د غوښتنلیک لپاره؟
د دوبلین Dublin

تاسو ولي دا لیک ترلاسه کړ؟

تاسو په هالنډ کې د پناه غوښتنه کړې ده یو بل اروپایي هیواد ممکن دا ارزونه وکړي چې ایا تاسو د پناه غوښتنې مستحق یاست دا چې کوم هیواد ستاسو د پناه غوښتنې د پروسس کولو مسولیت لري دا د دوبلین مقرراتو لخوا ټاکل کیږي دا یو اروپایي قانون دی

د مثال په توګه، یو هیواد په لاندې شرایطو کې د پناه غوښتنې غوښتنلیک مسؤلیت لري

- یو بهرنی تبعه د لومړي ځل لپاره په دغه هیواد کې د پناه غوښتنه وکړي
- یو بهرنی وګړی د دې هیواد له لارې اروپا ته په ناقانونه توګه سفر کوي
- یو بهرنی تبعه دې هیواد ته یا د دې هیواد له لارې ویزه ترلاسه کړې

پولیس AVIM یا Koninklijke Marechaussee (KMar) کوي چې ایا بل اروپایي هیواد ممکن ددې پروسې مسؤول وي د پولیسو او یا د KMAR

- د تحقیق لپاره یې ستاسو اسناد اخیستي دي دوی به وګوری چې ایا تاسو هالنډ ته د رسیدو وړاندې په بل اروپایي هیواد کې واست او که تاسو د بل اروپایي هیواد ویزه لرئ
- ستاسو د ګوتو نښې یې اخیستي دي دوی ګوري چې ایا دا په کمپیوټري سیسټمونو Eurodac EU-VIS موندل کیدای شي په دې سیسټمونو کې د هر هغه چا د ګوتو نښې شته چې د پناه غوښتنې لپاره غوښتنه کوي یا په اروپایي هیواد کې یې ویزه ترلاسه کړې وي

دا تحقیقات ښایي دا څرګنده کړي چې یو بل اروپایي هېواد ښایي ستاسې د پناه غوښتنې مسؤول وي IND نوره څیړنه وکړي چې بل کوم اروپایي هیواد باید ستاسو د پناه غوښتنه پروسس کړي له همدې امله، تاسو د ډوبلین پروسه تعقیب کوئ دا پروسه د دغه معلوماتي پاڼې سره توپیر لري تاسو غواړئ د پناه غوښتنه وکړئ د نوملیکنې مرحله او د ارام او چمتووالي وخت او په دغه معلوماتي پاڼه کې د شته معلوماتو سره ستاسو د پناه غوښتنې غوښتنلیک د پناه غوښتنې د عمومي پروسې په اړه معلومات دا معلوماتي پاڼه تاسو ته وایي چې په ډوبلین پروسه کې څه پیښیږي

وروسته له هغه چې تاسو د پناه غوښتونکی په توګه ثبت شئ.

تاسو په هالنډ کې د پناه غوښتنه کړې ده ستاسو هویت مشخص شوی دی ستاسو معلومات د حکومت لخوا په سیستمونو کې ځای پر ځای ثبت شوي دي او IND کړې چې تاسو به د دوبلین پروسې ته داخل شئ ځکه چې بل اروپایی هیواد ممکن ستاسو د پناه غوښتنې مسؤول وی له همدې امله، IND مخکې له دغه بل هیواد څخه غوښتنه کړې وې چې ستاسو د پناه غوښتنې دوسیه پر غاړه واخلي یا یې بیرته ترلاسه کړي

د دوبلین مرکه

تاسو به د خپل هویت، ملیت او ستاسو د سفر لارې په اړه د IND سره 1 مرکه ولرئ دا مرکه د دوبلین مرکه ده IND تاسو ته ستاسو د اسنادو او د ګوتو نښو د معاینې پایلې ووایې دوی به له تاسو څخه په دې اړه ځینې پوښتنې هم وکړی، لکه داچې ایا تاسو مخکې په اروپا کې د پناه غوښتنه کړې ده دا پوښتنې په دې اړه نه دي چې تاسو ولې خپل اصلي هیواد پریښود په دې مرکه کې تاسو کولای شئ وواياست چې ولې تاسو فکر کوئ هالنډ باید ستاسو د پناه غوښتنې غوښتنلیک پروسس کړي او که تاسو کوم اعتراضونه لرئ، بل هیواد ته د لیږد په اړه، لکه د طبي دلایلو له مخې لیږد په دې معنی دی چې هغه هیواد ته لاړ شي چې ستاسو د پناه غوښتنې غوښتنلیک پروسس کولو مسولیت لري

ژباړونکی

د IND مرکه د ژباړونکي په مرسته د تلیفون له لارې ترسره کیږي هالنډي ژبه پوښتنې کوي ژباړونکی به دا پوښتنې هغې ژبې ته ژباړی چې تاسو ورباندې پوهیږئ ژباړونکی ستاسو ځوابونه هالنډي ژبې ته ژباړي ژباړونکی یو خپلواک شخص دی، د IND کار نه کوی او ستاسو د پناه غوښتنې پر پریکړه باندې هیڅ اغیزه نلری مهم که تاسو او ژباړونکی په سمه توګه د یو بل په خبرو نه پوهیږئ، نو سمدستي مور ته ووایاست له دې وروسته به یو بل ژباړونکی د IND برابر شي دا مهمه ده چې تاسو پوښتنې په سمه توګه درک کړئ ترڅو د غلط فهمی مخه ونیول شي IND د دوبلین مرکې راپور چمتو کړي

ارزونه

د دوبلین د مرکې وروسته، IND ارزوي چې آیا بل هیواد ستاسو د پناه غوښتنې د پروسس کولو مسولیت لري د دې ارزونې پایله به دا معلومه کړي چې ستاسې د پناغوښتنې پروسه څنګه پرمخ ځې دلته څلور انتخابونه شته

1. IND کوي چې هالنډ ستاسو د پناه غوښتنې د پروسس کولو مسولیت لري ستاسې د پناغوښتنې پروسه به هماغه ډول روانه وي لکه څنګه چې ستاسې د پنا غوښتنې په معلوماتي پاڼه کې لیکل شوې ده د پناه غوښتنې د عمومي پروسې په اړه معلومات
2. IND کوي چې بل هیواد ستاسو د پناه غوښتنې غوښتنلیک پروسس کولو مسؤلیت لري آیا IND اوسه له بل هیواد څخه نه دي غوښتي چې ستاسو د پناه غوښتنې دوسیه ونیسي یا یې بیرته ترلاسه کړي؟ بیا به IND ډوبلین مرکې وروسته دا کار وکړي دې ته د بیرته راستنیدو یا بیرته منلو غوښتنه ویل کیږي تاسو به لاندې ولولئ چې په هالنډ کې ستاسو د ډوبلین پروسه به په دې حالت کې څنګه پرمخ ځي

لومړنۍ پریکړه (اراده)

تاسو به د خپل وکیل له لارې د IND د ارادي یا لومړنی پریکړې لیک ترلاسه کړئ د تصمیم نیول یوه ابتدایي پریکړه ده دا په دې مانا ده چې IND لری چې ستاسو د پناه غوښتنې غوښتنلیک پروسس نه کړي دا ځکه چې دا هالنډ نه بلکې یو بل هیواد دی چې باید دا ارزونه وکړي چې آیا تاسو ته پناه درکول کیږي په لیک کې د دې ابتدایي پریکړې لاملونه او دا چې ږ تاسو به څنګه اغیزه کوي شامل دي

مرکه او پریکړې ته غبرګون

ستاسو وکیل به ستاسو سره د ډوبلین د مرکې د راپور او د ارادې پرېکړې په اړه بحث وکړي د دې خبرو اترو په جریان کې به یو ژباړونکی هم مرسته کوي چې هر هغه څه وژباړي چې تاسو او وکیل یې وایئ که چیرې په راپور کې یو شی ورک شوی یا غلط وي، نو ستاسو وکیل به په دې اړه د یو لیک له لارې IND راپور ورکړي بیا ستاسو وکیل کولای شي IND د پریکړې په اړه لیکلی غبرګون واستوي دا یو لیک دی چې تاسو او ستاسو وکیل په رسمی ډول د IND ته غبرګون ښیاست په دې لیک کې، تاسو کولای شئ دا تشریح کړئ چې ولې تاسو د ارادې نومي پرېکړې سره موافق نه یاست

پریکړه

ستاسو د غبرګون یا ځواب لوستلو وروسته به IND چې ایا د ردېدلو پرېکړه یا اراده باید تنظیم شي د دې پرېکړې پایله دا په ګوته کوي چې ستاسي د پناغوښتنې پروسه څنګه روانه ده دلته څلور انتخابونه شته

1. IND باور لری چې بل هیواد ستاسو د پناه غوښتنې غوښتنلیک پروسس کولو مسولیت لري دا بل هیواد غواړي چې د هالنډ څخه ستاسو د پناه غوښتنلیک پروسس کړي تاسو به د خپل وکیل له لارې د IND یو لیک ترلاسه کړئ دې ته پریکړه یا حکم ویل کیږي په دې کې دا په ګوته شوي چې ستاسو د پناه غوښتنه نه ده پروسس شوې او ولې دا کار نه دی شوی په دې کې ستاسو لپاره د پایلو د اغېز په اړه هم خبري شوي وي او دا چې که تاسو د پریکړې سره موافق نه یاست، نو تاسو څه کولای شئ تاسو به په دې هم ولولئ چې مسول هیواد ته د راستنیدو لپاره تاسو څه کولای شئ ستاسو وکیل به ستاسو سره د دې حکم په اړه بحث وکړي
2. ستاسو د نظرونو له لوستلو وروسته، IND لري چې هالنډ لاهم ستاسو د پناه غوښتنې د پروسس کولو مسولیت لري د دوبلین پروسه به بیا ږ تاسو باندې پلي نه شي او تاسو به د هالنډ د عمومي پناه غوښتنې پروسې ته لاړشئ تاسو ته به د دې پروسې په اړه د معلوماتو سره مل یوه بله مالوماتي پاڼه درکړل شي که تاسو ته مخکې نه وي درکړل شوې

د ډوبلین د پریکړې په تعقیب

ایا بل هیواد ستاسو د پناه غوښتنې مسول دی؟ بیا به هغه هیواد ستاسو د پناه غوښتنه ارزوي دا په دې مانا ده چې تاسو دغه هیواد ته لاړ شئ یا که تاسو لا له وړاندی هلته یاست، نو بیرته راستانه شئ IND Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V) غوښتنه کوي چې دا سفر تنظیم کړي وروسته له هغه چې مسؤل هیواد موافقه وکړی، تاسو به د 6 په ترڅ کې بیرته راستانه شئ په ځینو مواردو کې، کېدای شي دا موده وغځول شي ایا تاسو د هالنډ پر پوله په هوایي یا سمندري بندر کې د پناه غوښتنه کړې؟ ایا تاسو د کډوالۍ په توقیف کې یاست او د پناه غوښتنه کوئ؟ بیا نو د لیږد چارې په وروستیو 6 کې ترسره کیږي ایا تاسو غواړئ

ژر تر ژره دې هيواد ته ستانه شئ؟ بيا نو DT&V خبر ورکړئ چې تاسو غواړئ ستاسو سره په داوطلبانه ستنيدو کې همکاري وکړي بيا به DT&V چارې ځومره ژر چې کېدای شي تنظيم کړي چې تاسو مسول هيواد ته ولیږدول شئ

د استيناف غوښتنه

که تاسو د IND پريکړې سره موافق نه ياست، تاسو کولای شئ د خپل وکيل سره په مشوره د استيناف غوښتنه وکړئ دا پدې مانا ده چې تاسو په رسمي توګه محکمې ته د يو ليک له لارې راپور ورکوئ چې تاسو د IND پريکړې سره موافق نه ياست په دې کې به ستاسو وکيل دا وليکي چې مسول هيواد ته د سپارلو په اړه ستاسو اعتراضونه څه دي د اصولو له مخې، تاسو اجازه نه لرئ چې په هالنډ کې د محکمې پريکړې ته انتظار وکړئ تاسو کولای شئ له قاضي څخه وپوښتئ چې ايا تاسو لاهم په هالنډ کې د استيناف پروسې په جريان کې پاتې کېدای شئ ستاسو وکيل به په دې برخه کې ستاسې سره مرسته وکړي قاضی بيا ګوري چې ايا IND د پناه غوښتنې اړوند پريکړه کې قانون په سمه توګه پلې کړې دی

تاسو به د کومو سازمانونو سره مخ شئ؟

Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA) په هالنډ کې د پناه غوښتونکو لپاره د پناه غوښتنې پروسې په جريان کې د ښه راغلاست او لارښووني چارې چمتو کوی. COA به تاسو ته خواړه او روغتيايي بيمه هم درکړي. COA کولای شي ستاسو د ډاکټر سره اړيکه ونيسي. COA يوه خپلواکه اداره ده او ستاسو د پناه غوښتنې په اړه پريکړه نه کوي.

www.coa.nl

GezondheidsZorg Asielzoekers (GZA) هغه سازمان دی که تاسو ناروغ ياست يا طبی پوښتنې لرئ، نو ورسره په اړيکه کې ياست. د GZA روغتيايي مرکز د COA د ښه راغلاست په هر مرکز کې يا ورسره نږدې شته. GZA ستاسو لپاره د مرستيال ډاکټر، نرس، د GGZ تمريني چارو مرستيال يا عمومی ډاکټر سره ملاقاتونه تنظيموی.

www.gzasielzoekers.nl

VluchtelingenWerk Nederland (VWN) د بشري حقونو خپلواکه اداره ده چې د پناه غوښتونکو د امتيازاتو د استازيتوب لپاره تاسيس شوې ده. VWN د پناغوښتنې د پروسې په اړه معلومات او تشريح ورکوی، تاسو باخبره ساتي او د پروسې په چارو کې ستاسو سره ملګرتيا کوي او له نورو سازمانونو سره د منځګړيتوب چارې مخ ته وړي. او په دې برخه کې له خپل وکيل سره په ګډه کار کوي. VWN ستاسو د پناه غوښتنې د غوښتنليک په اړه پريکړه نه کوي.

www.vluchtelingenwerk.nl
www.refugeehelp.nl

Raad voor Rechtsbijstand (RvR) ډاډ ورکوي چې تاسو د وکيل څخه مرسته ترلاسه کوئ که تاسو پخپله د دې لپاره پيسې نه شي ورکولای. دغه وکيل ته به RvR ستاسو د مرستې لپاره فيس ورکړي. وکيل د RVR په استازيتوب کار نه کوی.
دا وکيل په خپلواکه توګه د قانوني مرستې چمتو کونکی دی چې ستاسو د پناه غوښتنې په پروسه کې درسره مرسته کوي.

www.rvr.org

Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND) د هالنډ د عدليې او امنیت وزارت یوه برخه ده. د پناه غوښتنې اداره (IND) په دې اړه څېړنه کوي چې ایا تاسو په هالنډ کې د پناه غوښتنې حق لرئ که نه. له همدې امله تاسو د اړوندو کارمندانو سره خبرې کوئ چې تاسو څوک یاست. او ولې تاسو په هالنډ کې د پناه غوښتنه کړې ده؟ IND ستاسو شخصي کیسه او د هغه هیواد وضعیت څېړي چې تاسو ورڅخه راغلي یاست. له دې وروسته، IND پریکړه کوی چې ایا تاسو کولای شئ (په موقت ډول) په هالینډ کې پاتې شئ که نه.
www.ind.nl

د **امنیت ساتونکي** د IND په ودانیو او د COA د بنه راغلاست په مرکزونو کې شته. تاسو به دوی د یونیفورم له مخې وپیژنئ. دوی ستاسو د خوندیتوب لپاره همالته وي. تاسو کولای شئ له دوی څخه وپوښتئ چې په ودانیو او د IND او COA په تاسیساتو کې د څه شي اجازه لرئ او څه شي اجازه نه لرئ. دا امنیتي ساتونکي ستاسو د پناه غوښتنې د غوښتنلیک پر پریکړه هیڅ اغیزه نلري.

Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V) د هالنډ د عدلیې او امنیت وزارت برخه ده او د هالنډ د بیرته ستنیدو د پالیسی مسؤلیت لري.
www.dienstterugkeerenvertrek.nl

Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) یوه خپلواکه اداره ده چې په ټوله نړۍ کې د کډوالو ملاتړ کوي. کله چې تاسو غواړئ په خپلواک ډول هالنډ پرېږدئ IOM کولای شی ستاسو سره مرسته وکړي. IOM تاسو ته د بیرته راستنیدو او ادغام په اړه عملي معلومات درکوي او له هالنډ څخه ستاسو د وتلو په چارو کې ستاسو لارښوونه او همرغي کوي. تاسو کولای شئ د VWN، DT&V، IOM یا خپل وکیل سره مستقیم اړیکه ونیسئ ترڅو په دې برخه کې ستاسو سره مرسته وکړي.
www.iom-nederland.nl

Dienst Justitiële Inrichtingen (DJI) د هالنډ د عدلیې او امنیت وزارت برخه ده. له دې اداري سره به یواځې هغه وخت مخامخ شئ چې په سرحد کې مو د پناه غوښتنه کړې وي. بیا به تاسو د استوګنې په خوندي ځای کې پاتې شئ: په پوله کې یو بند استوګنځي. DJI د دې ودانۍ چاري اداره کوي. تاسو دلته پاتې کیږئ ځکه چې تاسو هالنډ ته د ننوتلو څخه منع شوي یاست. د DJI کارمندان یونیفورم اغوندي. دوی به په سرحدی استوګنځي کې ستاسو د پاتې کیدو پرمهال تاسو ته پاملرنه او لارښوونه وکړی. په سرحدي پروسه کې تاسو مکلف نه یاست چې د GZA، COA او امنیت سره معامله وکړئ.
www.dji.nl

د شخصي معلوماتو پروسس کول

شخصي معلومات په دې مانا دي چې ستاسو په اړه به هر ډول معلومات پکې شامل وي هغه سازمانونه چې په دې رساله کې مرسته کوي لاندې ذکر شوي دي دا سازمانونه ستاسو د غوښتنې، راپور یا غوښتنې د پروسس کولو پرمهال شخصي معلومات پروسس کوي دوی ستاسو د معلوماتو غوښتنه کوي او د اړتیا په صورت کې له نورو سازمانونو یا اشخاصو سره اړیکه نیسي دا سازمانونه ستاسو له مالوماتو څخه استفاده کوي او هغه ذخیره کوي او د قانوني اړتیا په صورت کې یې نورو سازمانونو ته لیږدوي

د محرمیت قانون د هغو سازمانونو لپاره مسؤلیتونه ټاکي چې ستاسو مالومات پروسس کوي د مثال په توګه، دوی باید ستاسو مالومات په دقیق او خوندی ډول اداره کړي د محرمیت په قانون کې ستاسو حقوق هم ټاکل شوي دي د مثال په توګه، د غوښتنې پرمهال، تاسو لاندې حقونه لرئ

- ستاسو په هغه مالوماتو کې دقت او بصیرت چې سازمانونو ته ورکول کېږي؛
- په دې پوهېدل چې سازمانونه ستاسو د مالوماتو سره څه کوي او ولې؛
- په دې پوهېدل چې کومو سازمانونو ته ستاسو مالومات لېږدول شوي دي

ایا تاسو غواړئ د خپلو شخصي مالوماتو د پروسس او ستاسو د حقونو په اړه لا نور پوه شئ؟ مهرباني وکړئ د اړوندو سازمانونو ویبپاڼې وګورئ

هغه پوښتنې چې په مکرر ډول پوښتل کېږي

زه د ډوبلین پروسې په جریان کې چیرې پاتې شم؟

د ډوبلین اوریدنې وروسته به تاسو د COA هرکلي په مرکز کې ژوند وکړئ ایا IND پریکړه کوي چې ستاسو غوښتنلیک په هالنډ کې پروسس کړي؟ بیا تاسو د IND ته نږدې د استوګنې مرکز ته لاړ شئ د پروسې د هرکلي ځای POL هلته تاسو د پناه غوښتنې عمومي پروسه تعقیبوئ ایا تاسو د هالنډ پر پوله په هوایي یا سمندري بندر کې د پناه غوښتنه کړې؟ بیا به تاسو په Zeist Rotterdam د Schiphol ډګر کې د هرکلي په یو بند مرکز کې پاتې شئ

ایا تاسو د دې مالوماتي پاڼې د لوستلو وروسته کومه پوښتنه لرئ؟

تاسو کولای شئ دا پوښتنې د خپل وکیل یا د IND ، COA VWN سره مطرح کړئ

ایا تاسو شکایت لرئ؟

ټول هغه سازمانونه چې د پناه غوښتنې په پروسه کې ښکیل دي په مسلکي او دقیق ډول کار کوي ایا تاسو لاهم دا فکر کوئ چې ستاسو سره د یوې ادارې لخوا ښه چلند نه دی شوی؟ بیا نو تاسو کولای شئ شکایت ثبت کړئ ستاسو وکیل یا VWN شي په دې برخه کې ستاسو سره مرسته وکړي

په لاربښوونه د:
Ministerie van Justitie en Veiligheid،
Directie Migratiebeleid
www.rijksoverheid.nl

د دې نشریې له محتوا څخه هیڅ حق نه شي اخیستل کیدای. که چیرې د ژباړې له امله ددې نشریې په تعبیر کې توپیر رامینځته شي، نو د هالنډي ژبې نسخې ته اعتبار ورکول کېږي.

دا ګڼه د لاندې سازمانونو لخوا په ګډه خپره شوې ده:
Afdeling Vreemdelingenpolitie، Identificatie en Mensenhandel (AVIM)
Nidos
Dienst Justitiële Inrichtingen (DJI)
Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA)
Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND)
Koninklijke Marechaussee (KMar)
Raad voor Rechtsbijstand (RvR)
VluchtelingenWerk Nederland (VWN)
Internationale Organisatie voor Migratie (IOM)
(Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V